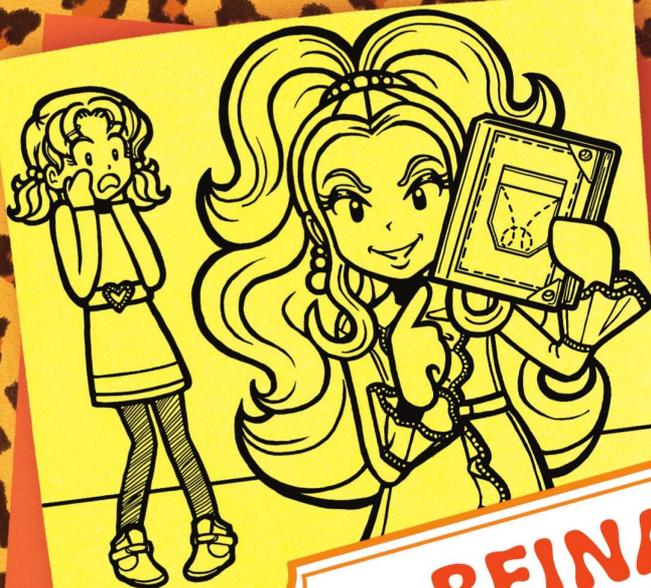


Rachel Renée Russell

diario de
NIKKI 9



**UNA REINA
DEL DRAMA CON
MUCHOS HUMOS**

RBA



(¡¡PROHIBIDO CURIOSAR!! ☹)

¡Pero ahora es de
Mackenzie Hollister!

Rachel Renée Russell

diario de

NIKKI 9

**UNA REINA
DEL DRAMA CON
MUCHOS HUMOS**

RBA

Este libro es una obra de ficción. Todas las referencias a sucesos históricos y personas o lugares reales están utilizadas de manera ficticia. El resto de los nombres, personajes, lugares y eventos son producto de la imaginación, y cualquier parecido con sucesos y lugares reales, o personas vivas o fallecidas, es totalmente fortuito.

Título original: *Tales from a NOT-SO-Dorky Drama Queen*

Publicado por acuerdo con Aladdin, un sello de Simon & Schuster Children's Publishing Division,
1230 Avenue of the Americas, Nueva York NY (USA)

© del texto y las ilustraciones, Rachel Renée Russell, 2015.

© de la traducción, Isabel Llasat Botija, 2016.

Diseño: Lisa Vega

© de esta edición, RBA Libros, S. A., 2016.

Avenida Diagonal, 109. 08018 Barcelona

www.rbalibros.com

rba-libros@rba.es

Primera edición: mayo de 2016.

Los derechos de traducción y reproducción están reservados en todos los países.

Queda prohibida cualquier reproducción, completa o parcial, de esta obra.

Cualquier copia o reproducción mediante el procedimiento que sea constituye un delito sujeto a penas previstas por la ley de la Propiedad Intelectual.

Ref: OEBO992

ISBN: 9788427210189

Composición digital: Newcomlab S.L.L.

Con todo mi amor, a los gemelos
Ronald y Donald,
mis hermanos.

Gracias por ser
la inspiración (y el tema)
del primer libro que escribí
como aspirante a escritora
en el último curso de primaria

AGRADECIMIENTOS

Un agradecimiento especial a Liesa Abrams Mignogna, mi editora; Karin Paprocki, mi directora de arte; y Katherine Devendorf, mi editora jefe, que han hecho amainar muchas tormentas (con inundaciones, huracanes, heladas y nevadas incluidos) para crear este libro tan especial. Vuestra visión, apoyo incondicional y atención obsesiva al detalle me han ayudado a hacer realidad mi sueño de escribir un libro desde el punto de vista de MacKenzie Hollister. ¡¡BIEN por NOSOTRAS!!

Daniel Lazar, ¡mi amigo e INCREÍBLE agente! Los Diarios de Nikki nos han llevado juntos a este maravilloso viaje. Aunque llevamos once libros, este es en realidad el primer capítulo de todo lo bueno que queda por venir.

Un agradecimiento especial al Equipo Pedorro de Aladdin/Simon & Schuster: Mara Anastas, Mary Marotta, Jon Anderson, Julie Doebler, Jennifer Romanello, Faye Bi, Carolyn Swerdloff, Lucille Rettino, Matt Pantoliano, Christina Pecorale y toda la gente de ventas. ¡Sois el MEJOR equipo con el que una autora puede soñar!

A Torie Doherty-Munro de Writers House; a mis agentes internacionales Maja Nikolic, Cecilia de la Campa y Angharad Kowal, y a Deena, Lori, Zoe, Marie y Joy... ¡gracias por ayudarme a difundir el PEDORRISMO!

Y, por último, cómo no, la Erin, Nikki, Kim, Doris y el resto de mi familia! ¡Gracias por creer en mí! ¡OS QUIERO MUCHÍSIMO!

¡Y no os olvidéis de dejar asomar vuestro lado PEDORRO!

MIÉRCOLES, 2 DE ABRIL

Las últimas veinticuatro horas de mi vida han sido tan asquerosamente NAUSEABUNDAS que de verdad empiezo a sentirme como un... charco de... ¡¡VÓMITO!!

Primero eché a perder mi jersey nuevo con un sándwich de mantequilla de cacahuete y pepinillos (es largo de contar).

Después recibí un pelotazo en la cara mientras jugábamos a balón prisionero, delante de TODA la clase, y acabé atrapada en un cuento de hadas absurdo (¡aún más largo de contar!).

Vale, puedo aguantar la HUMILLACIÓN de haber recorrido el instituto SIN ENTERARME de que llevaba un SÁNDWICH pegado como una lapa a la barriga.

También puedo aguantar haber sufrido casi una conmoción cerebral. ¡Pero NO puedo aguantar que "alguien" haya lanzado un HORRIBLE rumor sobre mí!

He oído a las GPS (Guapas, Populares y Simpáticas) chismorreando en el cuarto de baño.

Dicen que mi AMOR SECRETO me besó (este fin de semana en un acto benéfico) ¡porque era una APUESTA a cambio de una pizza grande de Queasy Cheesy!

Lógicamente ¡he ALUCINADO pepinillos cuando lo he oído! Primero porque una apuesta así sería algo muy desconsiderado y segundo porque me parece una broma muy cruel para hacerle a gente como... ¡YO!

¡SEGURO que es una TROLA inmensa! ¡Todo el mundo sabe que las pizzas de Queasy Cheesy son simplemente ASQUEROSAS! Si se hubiera apostado una Crazy Burger de esas tan buenas... ¡entonces sí que lo creería!

Bueno, tengo que reconocer que el rumor podía haber sido MUCHO peor. ¡Pero eso no quita...! Me gustaría que ese "alguien" se metiera de una vez por todas en sus asuntos. Y ese "alguien es, como no, mi enemiga a muerte... ¡MACKENZIE HOLLISTER!! ¡!☹!!

No sé por qué esa chica ¡ME ODIA TANTO! Yo no tengo la culpa de que el director Winston le pusiera un castigo de tres días por "comportamiento poco deportivo" por haberme tirado aquel balón a la cara.

¡Bastante suerte he tenido de no estar ahora mismo en COMA! O en una operación a vida o muerte...

¡¡MORIRÁ SI NO LE HACEMOS UNA BALONTOMÍA FACIAL INVERSA...!!

BALÓN PRISIONERO
DESINFLADO



El caso es que como castigo por lo que me hizo, MacKenzie tiene que limpiar las duchas del cuarto de baño de las chicas, infestadas de bichos.

¡Por desgracia, hoy me he enterado de que el problema de los bichos en las duchas es GRAVE!

Estaba en clase de francés sentada detrás de MacKenzie, acabando mis deberes, cuando he visto que llevaba algo pegado al pelo.

Al principio creía que era uno de esos pasadores caros que tanto le gustan. Pero, al mirarlo más de cerca, ¡¡he visto que era una enorme CHINCHE muerta!! ¡¡PUAJ!! ¡¡☹!!

Le he dado unas palmaditas en el hombro para avisarla. "Er... ¡MacKenzie! Perdona, pero quería decirte que..."

"Nikki, ¡¿CÓMO se te ocurre hablarme?! ¡Métete en TUS asuntos!", me ha dicho fulminándome con la mirada como si yo fuera algo que su caniche mimado Fifi hubiera dejado depositado en la hierba de su jardín de atrás.



IMACKENZIE, MIRÁNDOME MAL
DE LA FORMA MÁS MALEDUCADA!

“¡Vale, pues entonces no te diré que llevas una CHINCHE muerta en el pelo!”, he dicho sin perder la calma. “Total, parece un pasador feo y hace juego con el color de tus ojos”.

“¿QUÉ?!” ha dicho MacKenzie con expresión de horror y los ojos como platos.

Ha sacado su espejito y se ha mirado.

“¡Oh, cielos!, ¡Oh, cielos! ¡Tengo un enorme... INSECTO negro con patas enredado en mis tirabuzones dorados! ¡¡¡AAAAAAAAAAAAAYYYY!!”, ha chillado. Y se ha puesto a dar saltitos histéricos agitando la melena para que cayera. ¡La que ha montado!

“Lo estás empeorando. Se está enredando aún más. ¡Siéntate y relájate!”, le he dicho mientras me acercaba a su cabeza con un pañuelo de papel en la mano.

“¡¡ALÉJATE DE MÍ!!”, ha gritado. “¡No quiero tener DOS animales ASQUEROSOS en mi preciosa melena!”.

“¡Deja de actuar como una niña MIMADA!”, le he
gritado. “¡Te estoy quitando el bicho! ¡¿Lo ves?!”.



YO, QUITANDO LA CHINCHE
DEL PELO DE MACKENZIE

"¡Qué ASCO! ¡Aléjalo de mí!"

"¡De nada!", le he dicho, mirándola con rabia.

"¡No esperarás que encima te dé las gracias! ¡Ese bicho estaba en mi pelo por TU culpa! ¡Seguro que ha salido de esas duchas asquerosas que me obligan a limpiar!"

De pronto se ha cruzado de brazos y me ha escudriñado con la mirada.

"¿No será que me lo has puesto TÚ para arruinar mi reputación? ¡Supongo que te encantaría que la gente pensara que en mi casa hay una invasión de bichos asquerosos... otra vez!"

"MacKenzie, me parece que el brillo de labios te ha entrado en el cerebro. ¡Lo que dices es absurdo!"

"¿Cómo has podido ponerme ese BICHO asqueroso en el pelo?! ¡ME dan NÁUSEAS solo de pensarlo! ¡PUAJ!!"

Se ha llevado la mano a la boca y ha murmurado algo, pero yo no he entendido nada...

IZOCOR! ICREO QUE
FOY A FOMITA!



YO, INTENTANDO AVERIGUAR
QUÉ ESTABA DICIENDO MACKENZIE

Es verdad que estábamos en clase de francés, ¡pero
no me parecía que estuviera hablando francés!

Cuando POR FIN he entendido lo que decía, ya era DEMASIADO tarde.

Ha salido corriendo desesperada hacia la papelera que hay al final de la clase.

Pero, por desgracia, ¡NO ha llegado a tiempo!

¡NO podía creer que MacKenzie Hollister, la REINA de las GPS, estuviera vomitando delante de TODA la clase de francés!

Era como cuando ves un accidente y no puedes apartar la vista. ¡Yo NO quería verla cubierta de vómito de los pies a la cabeza! ¡😞! ¡Pero no podía dejar de mirar! ¡😞!

Nunca he visto a MacKenzie TAN incómoda, TAN humillada, TAN vulnerable, TAN er... ¡SUCIA!

Estaba pasmada y sorprendida cuando me ha invadido una emoción apabullante:

NUNCA JAMÁS había sentido tanta PENA por alguien, como ahora...



¡POBRE CHUCK DE MANTENIMIENTO!
¡LO SUYO SÍ QUE ES UN TRABAJO SUCIO!

Me ha parecido exageradamente cruel que ÉL tuviera que limpiar toda aquella porquería que había dejado MacKenzie.

¡¡A veces la vida es MUY INJUSTA!! ¡¡😞!!

Pero Chuck se toma su trabajo muy en serio, porque hasta se ha puesto una de esas mascarillas de papel que se ponen los cirujanos.

Supongo que lo ha hecho para protegerse de tanta... ¡PESTILENCIA!

La profa de francés ha mandado de inmediato a MacKenzie a secretaría para que llamara a sus padres y se fuera a casa el resto del día.

Los demás, para no quedarnos en el aula contaminada y apestosa, hemos bajado a la biblioteca para estudiar vocabulario de francés.

Lo cual era PERFECTO, porque así he podido trabajar en mi proyecto para la Semana de la Biblioteca Nacional que se celebrará a finales de mes.

En septiembre, mis BFF, Chloe y Zoey, organizamos una campaña de recogida de libros para el insti, y fue todo un ÉXITO.

¡Ahora estamos montando una aún más grande para la Semana de la Biblioteca Nacional!

Además, iremos a una feria del libro que se celebrará en Nueva York para que nos firmen algunos de nuestros autores favoritos. ¡¡¡YAJUUUUUUU!!!

A lo que iba, ¡no puedo creer que MacKenzie piense DE VERDAD que yo le he puesto el bicho en el pelo!!

Lo siento por ella, pero parece que en la clase ya se están extendiendo RUMORES sobre lo que ha pasado.

He visto a una que le enseñaba algo en el móvil a un chico, y los dos intentaban disimular la risa.

¡He supuesto que le había enviado un mensaje a TODO el instituto contando lo que había pasado!

¡¡Pero todo es por culpa de MacKenzie!!

ISOBREACTUANDO y poniéndose HISTÉRICA incluso cuando yo le ofrecía ayuda!

¡¡MacKenzie es una auténtica REINA DEL VÓMITO!!

¡GLUPS! Quería decir...

¡REINA DEL MELODRAMA!

¡Perdona el lapsus, MacKenzie!!

¡¡😊!!

JUEVES, 3 DE ABRIL

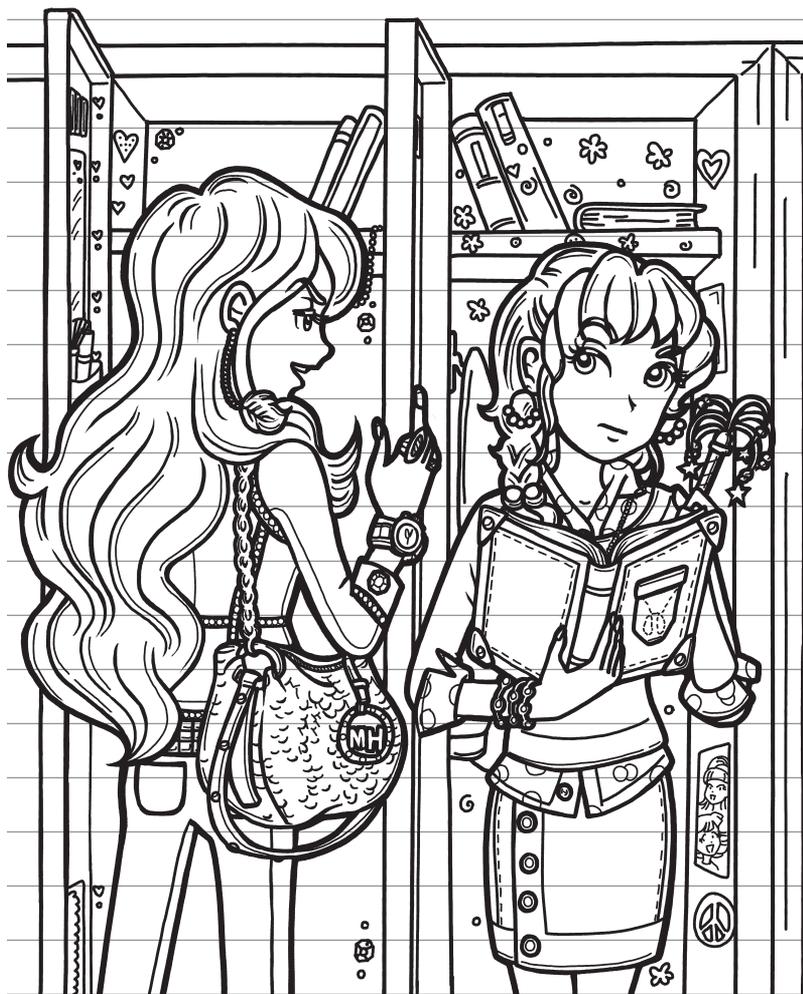
¡Estoy TAN enfadada ahora mismo que me cuesta escribir! ¡¡😡!! Estaba aquí en mi taquilla, con mis cosas, cuando MacKenzie me ha tocado en el hombro y me ha soltado: "¿Por qué ANDAS siempre por aquí?! ¡¡POR FAVOR, lárgate de una vez!!".

"¡Pues mira, resulta que ando por aquí porque, por desgracia, mi taquilla está justo al lado de la TUYA!", he dicho con cara de paciencia.

"¡Aún no he superado lo de que me pusieras aquel bicho en el pelo! ¡¡No pienso volver a hablarte NUNCA MÁS!!".

"Como quieras, MacKenzie", he murmurado mientras contaba por dentro cuánto tardaría en empezar a parlotear otra vez. Cinco, cuatro, tres, dos...

¡Estás ENFADADA conmigo porque fui diciendo que el beso de Brandon fue una APUESTA para ganar una pizza! Y ahora todo el mundo habla de eso. En venganza, FINGISTE que te había hecho daño en el gimnasio, ¡para meterme a MÍ en líos!..."



“NIKKI, ¡ERES PATÉTICA FINGIENDO!”

Lo siento, pero ya estaba hasta las narices de Doña Contoneos diciendo tantas TONTERÍAS en mi cara. Así que me he encarado con ella y le he dicho...

“¿En serio, Mackenzie?! ¡¡¡¿Crees que estoy fingiendo?!!! ¿A ti te parece FINGIDA esta HERIDA?! ¡Pues a mí no! ¡¡Aquí lo ÚNICO que hay fingido, chica, son TUS penosas extensiones de pelo y ese moreno de espray que te pones!!”



YO, ENSEÑÁNDOLE A MACKENZIE MI HERIDA

"¡Pobrecita! ¿Así que tengo que sentirme culpable cuando en el fondo te he hecho un gran FAVOR?", se ha burlado MacKenzie. "¡Esa marquita tan mona que te hice desvía la atención de tu horrenda cara!".

"Ah, claro. Por cierto, MacKenzie, ¿te has mirado al espejo ÚLTIMAMENTE? ¿Qué marca de maquillaje te has puesto hoy? ¡¿'Dibuja y Colorea'?!".

"Yo de ti no entraría en ese tema, Nikki. Mi pintalabios de marca cuesta MÁS que toda esa ropa tan fea que llevas puesta. ¡No me ODIES por mi BELLEZA!".

"Pues creo que lo que te convendría es COMERTE ese pintalabios de marca. ¡A ver si así te entra algo de BELLEZA por DENTRO!", le he contestado.

De repente, MacKenzie se ha puesto SUPERseria y me ha mirado fijamente la frente.

"Nikki, me preocupa mucho esa herida. Creo que tienes un principio de gangrena. Deja que vaya corriendo a la enfermería a buscarte unas vendas. Tú espérame aquí, ¿vale, cariño?".

Pero yo ya sabía lo que estaba pasando por su
RETORCIDA cabeza...



MACKENZIE,
¡VENDÁNDOME LA HERIDA!

Cuando acabara conmigo, yo parecería... ¡una MOMIA de instituto hecha un desastre!

¡Y no pensaba permitir que MacKenzie volviera a HUMILLARME en público! ¡Otra vez!

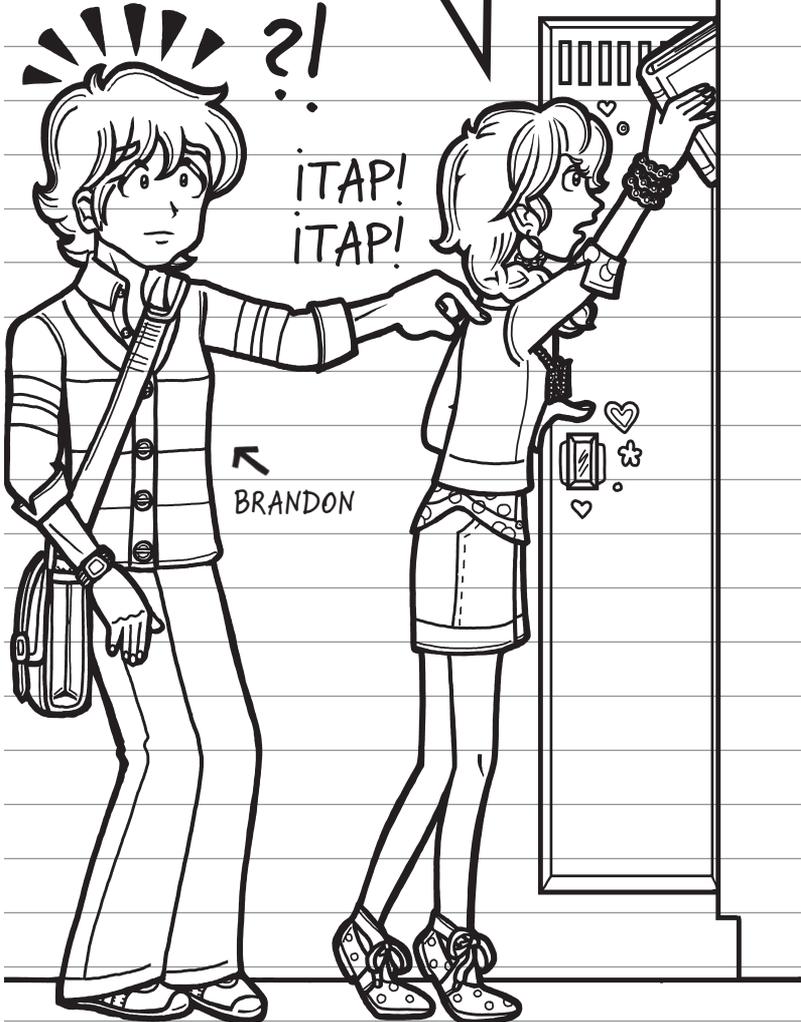
¡Bastante malo era que hiciera correr un rumor malintencionado sobre mí! Lo que más me preocupaba ahora era que estropease mi amistad con Brandon.

Total, que estaba sacando los libros de mi taquilla, RABIANDO todavía sobre todo lo que había hecho, cuando he sentido que me VOLVÍAN a tocar el hombro.

¡GENIAL! !! 😡 !! ¡En aquel momento solo me faltaba tener que aguantar una segunda ronda de acoso de MacKenzie! Si creía que me iba a vendar la herida, ¡lo tenía CLARO!

Ahí ya he perdido la paciencia. ¡Quería hacerle tragar las vendas! Pero, como no creo en la violencia, he decidido decirle simplemente de una forma muy MALEDUCADA pero amistosa...

¡ESTOY HASTA EL MOÑO DE QUE TE SALGAS CON LA TUYA HACIÉNDOME LA VIDA IMPOSIBLE! ¡ASÍ QUE POR MÍ YA TE PUEDES IR A FREÍR MONAS!



¡¡MADRE MÍA!! Cuando me he dado la vuelta y he visto que era BRANDON, ¡¡me he quedado de PIEDRA!!

Brandon estaba allí con la boca abierta, herido y confuso. Y supongo que yo estaba en estado de shock, porque, cuando he intentado disculparme y explicarle por qué había dicho eso, lo único que ha salido de mi boca...



Nos hemos quedado callados. Muy incómodos.
Mirándonos ilo que me ha parecido una ETERNIDAD!

"Vale, Nikki. Si de verdad es eso lo que quieres", ha dicho con voz suave. "Supongo que este fin de semana me pasé de la raya cuando... ya sabes. Bueno, pues mejor te pido disculpas. Perdona".

"¿¿QUÉ?! Brandon, no quiero ni necesito tus disculpas. Solo intentaba explicarte que todo ha sido un gran error. De hecho, soy yo la que deber...".

"¿¿Error?! ¿En serio? ¿Para ti todo ha sido un gran error?"

"Claro que sí, un error. Contigo nunca haría nada así a propósito. Un momento de tontería lo tiene cualquiera y siento mucho que pasara. Pero te aseguro que NUNCA se repetirá, te lo juro. ¡Tú NO te lo mereces!"

Brandon parecía aún más herido que antes.

Era como si no entendiera nada de lo que le estaba diciendo.

Tras otro largo silencio, Brandon ha respirado hondo y ha suspirado con tristeza. "La verdad es que no sé qué decir...".

"Mira, Brandon, no tienes que decir nada. Estaba muy enfadada. Y, por increíble que te parezca, creía que eras otra persona".

"Sé que podría haber sido más sincero contigo. Pero tampoco quería confundirte. No te enfades conmigo, ¿vale?".

"¡No lo entiendes! Lo que me ha enfadado...".

"Sí que lo entiendo, Nikki, y quiero que seas feliz. Me distanciaré un poco, si es eso lo que quieres".

Se ha apartado nervioso las greñas del flequillo de los ojos y ha mirado el reloj.

"En fin, creo que será mejor que LOS DOS vayamos a clase. Nos vemos luego". Se ha metido las manos en los bolsillos y se ha alejado deprisa...



¡YO, HECHA UN LÍO TOTAL POR LO QUE ACABABA DE PASAR ENTRE BRANDON Y YO! ¡¡(⊖)!!